



وزارة الإتصالات و تكنولوجيا المعلومات

Ministry of Information and  
Communications Technology

تصميم الطوابع البريدية

عطاء الطوابع رقم (9/ع م ن/2016)

إعادة طرح

## قائمة المحتويات

- 3 - المقدمة
- 3 - التعليمات العامة لتصميم الطابع البريدية
- 7 - التعليمات الخاصة بتصميم الطابع البريدية
- 7 - الشروط الخاصة للعطاء
- 15 - تسليم العروض
- ملحق (1): نموذج كفالة دخول المناقصة و حسن التنفيذ / TENDER AND PERFORMANCE GUARANTEE . - 17
- 18 - ملحق (2) نموذج إيداء الاهتمام
- 20 - ملحق (3): (اتفاقية ترخيص استعمال واستغلال حقوق فكرية)
- 21 - ملحق (4) اتفاقية أمر الشراء

## المقدمة

تعتبر الطوابع البريدية أعمال فنية تعبر عن تاريخ المملكة وتظهر تطورها الحضاري، فهي رموز صغيرة تعبر عن أهم الأحداث والانجازات الوطنية في مختلف المجالات. وتقوم وزارة الاتصالات وتكنولوجيا المعلومات بإصدار الطوابع البريدية سنويا بحيث تتعلق بمواضيع متنوعة وبما يتناسب مع السياسة العامة لإصدار الطوابع البريدية. وعليه تدعو الوزارة شركات التصميم والمصممين والفنانين المؤهلين للمشاركة في هذا العطاء المنعلق بتصميم الطوابع البريدية لعام 2017، وتقديم عروضهم الفنية والمالية وفقا لمحتوى وثائق العطاء أدناه.

## التعليمات العامة لتصميم الطوابع البريدية

— يطلب من المناقصين أن يكونوا خلاقين ومبدعين في اختيار شكل وحجم الطابع أو البطاقة البريدية وتطوير التصميم، أخذين بعين الاعتبار الأهداف التي اختيرت لها والموضوعات التي تعبر عنها وتركز عليها. وحيث أن التصميم المقترح ستم طباعته على حجم مصغر حسب حجم الطابع، لذا فمن الضروري الانتباه إلى تفاصيل التصميم وكيف ستظهر على الطابع بحجمه الحقيقي.

— يحتوي الطابع البريدي على معلومات أساسية محددة وهي: اسم البلد وسعر الطابع (الفئة).

— يشتمل الإصدار الواحد على عدد من الطوابع المنفردة (بفئات مختلفة)، يضاف إليها أحيانا بطاقة بريدية.

### أ. النص المدرج على التصميم:

يجب أن يحتوي كل طابع أو بطاقة بريدية على النص التالي:

1- اسم البلد باللغتين العربية والانجليزية: "الأردن" و"Jordan"، انظر النقطة (ب) أدناه.

2- سنة الإصدار: " 2017".

3- الفئة: وهي قيمة / سعر الطابع بالعملة الأردنية (تحدد فئات الطوابع المدرجة في هذا العطاء

ضمن التعليمات الخاصة أدناه). تستخدم الرموز التالية على الطابع للتعبير عن العملة الأردنية:

- "القرش" يختصر على النحو التالي "ق/Pt".

- "الدينار" يختصر على النحو التالي "دأ/JD".

4- اسم الإصدار: يوضع اسم الإصدار باللغتين العربية ثم اللغة الانجليزية (تحدد أسماء إصدارات

الطابع المدرجة في هذا العطاء ضمن التعليمات الخاصة أدناه).

للمصمم مطلق الحرية في اختيار نوع الخط وحجمه وموقع النص على الطابع بشكل مبدع وبما يتناسب مع جمال التصميم، إلا فيما يتعلق باسم البلد حيث يتوجب استخدام الخط الموضح أدناه في النقطة "ب".

ب. اسم البلد:

يجب استخدام الخط الموضح تاليا للتعبير عن اسم البلد، ويترك حجمه ولونه وموقعه على التصميم لاختيار المصمم (مرفق مع الوثائق):

الأردن  
JORDAN

ملاحظة: ستقوم وزارة الاتصالات وتكنولوجيا المعلومات بتوفير تصميم "اسم البلد" للمهتمين بالتقدم بعروضهم الفنية

والمالية على قرص مدمج داخل ملف من نوع AI.

### ج. حجم الطابع:

بالرغم من أن الأحجام المتعارف عليها هي (4.00×3.50 سم) أو (4.50×3.50 سم) للطابع البريدي و(9.00×7.00 سم) للبطاقة البريدية، إلا أنه للمناقصين كامل الحرية في اختيار الحجم والشكل اللذان يتناسبان مع التصميم المقترح، ولا توجد أي قيود للالتزام بالأحجام المذكورة أعلاه وهي للتوضيح فقط.

### د. الصور والأعمال الفنية:

في حال تم توفير الاعمال الفنية والصور التي ستستخدم في التصميم من قبل وزارة الاتصالات وتكنولوجيا المعلومات، وإذا قام المناقص باختيار أعمال فنية أو صور مقدمة من الوزارة، فعليه الالتزام بالشروط التالية:

- للمناقصين المهتمين بالعطاء الحق في استخدام الاعمال الفنية والصور المقدمة من الوزارة فقط لغايات تطوير التصاميم وفقا للتعليمات الواردة في وثائق العطاء وإعداد المشتقات من هذه الصور والاعمال.
- لا يحق للمناقص عمل نسخ، أو توزيع، أو نشر، أو تجميع، أو طباعة أو إعادة طباعة، أو بيع الصور والاعمال الفنية التي توفرها الوزارة بأي طريقة كانت.
- لا يحق للمناقص استخدام الصور والاعمال الفنية منذ انتهاء موعد تسليم العروض الفنية والمالية للعطاء، وعلى المناقص إعادة جميع النسخ الأصلية والمعدلة للصور والاعمال الفنية لوزارة الاتصالات وتكنولوجيا المعلومات عند انتهاء موعد تسليم العروض.
- يمكن للمناقصين استخدام كل أو جزء من الصور والأعمال الفنية المقترحة في تطوير خيارات التصاميم المقدمة في العرض الفني.
- ما لم يتم ذكر غير ذلك في التعليمات الخاصة، تشجع الوزارة المناقصين على البحث والحصول على صور وأعمال فنية من مصادر أخرى لغاية استخدامها في تطوير التصاميم، شريطة الالتزام بما يلي:

1- على المناقصين إتباع تعليمات التصميم المذكورة في وثائق العطاء.

- 2- على المناقصين تقديم خيار تصميم واحد على الأقل باستخدام الصور المقدمة من الوزارة.
- 3- على المناقص الفائز توقيع اتفاقية ترخيص استعمال واستغلال حقوق فكرية كما وردت في الملحق (3) من هذه الوثائق بعد التوقيع على أمر الشراء (الاتفاقية).

#### هـ. النسق:

يمكن أن يصمم إصدار الطابع البريدية بطريقتين<sup>1</sup>:

النسق الأول: أن تكون فئات الطابع والبطاقة كل على حدة (أي كل فئة طابع والبطاقة تكون على صفحة منفردة لوحدها)

النسق الثاني: أن تكون فئات الطابع والبطاقة على نفس الصفحة (أي أن تحتوي الصفحة على كافة الفئات المختلفة والبطاقة معا وأن تعرض على خلفية فنية متناسبة مع التصميم)

---

<sup>1</sup> للطابع والبطاقة تصاميم مختلفة في كلا الحالتين

## التعليمات الخاصة لتصميم الطوابع البريدية

يتضمن هذا العطاء إصدارات الطوابع البريدية التالية:

1. اسم الإصدار: مؤتمر القمة العربية الثامن والعشرين  
مناسبة الإصدار: انعقاد مؤتمر القمة العربية الثامن والعشرين في الاردن.  
الفئات: 4 فئات طوابع: (10) قروش، (20) قرشاً، (30) قرشاً، (40) قرشاً.  
بطاقة بريدية واحدة: (50) قرشاً  
الاسم الرسمي للإصدار: مؤتمر القمة العربية الثامن والعشرين

### **The twenty–eighth Arab League summit**

- طريقة تقديم التصميم: النسق الأول: أن تكون فئات الطوابع والبطاقة كل على حدة (أي كل فئة طوابع والبطاقة تكون على صفحة منفردة لوحدها)  
الصور/الأعمال الفنية: لن يتم تزويد المصمم بأيّة صور او اعمال فنية

\*\*\*\*\*

2. اسم الإصدار: طيور موطنها الأردن  
مناسبة الإصدار: عرض لأهم أنواع الطيور التي تستوطن الأردن  
الفئات: 6 فئات طوابع: (30) قرشاً لكل فئة

### **Birds habitat in Jordan**

- طيور موطنها الأردن: الاسم الرسمي للإصدار:  
طريقة تقديم التصميم: النسق الأول: أن تكون فئات الطوابع والبطاقة كل على حدة (أي كل فئة طوابع والبطاقة تكون على صفحة منفردة لوحدها)  
الصور/الأعمال الفنية: لن يتم تزويد المصمم بأيّة صور او اعمال فنية

\*\*\*\*\*

3. اسم الإصدار: العملات الاردنية المعدنية

مناسبة الإصدار: عرض للعملات المعدنية الأردنية عبر ستة عقود من تاريخ المملكة.

الفئات: 6 فئات طوابيع: (40) قرشاً لكل فئة.

الاسم الرسمي للإصدار: **العملات الاردنية المعدنية** **Jordanian Coins**

طريقة تقديم التصميم: النسق الأول: أن تكون فئات الطوابيع والبطاقة كل على حدة (أي كل فئة

طوابيع والبطاقة تكون على صفحة منفردة لوحدها)

الصور/الأعمال الفنية: لن يتم تزويد المصمم بأي صور أو اعمال فنية

\*\*\*\*\*

4. اسم الإصدار: اللباس العسكري الأردني (الجيش العربي، سلاح الجو الملكي، الامن العام،

قوات الدرك، الدفاع المدني، قوات البادية وحرس الحدود، البحرية الملكية):

مناسبة الإصدار: عرض للباس الرسمي للأجهزة الأمنية الأردنية بمناسبة عيد الاستقلال.

الفئات: 7 فئات طوابيع: (30) قرشاً لكل فئة.

الاسم الرسمي للإصدار: **اللباس العسكري الأردني** **Military Uniform In Jordan**

طريقة تقديم التصميم: النسق الأول: أن تكون فئات الطوابيع والبطاقة كل على حدة (أي كل فئة

طوابيع والبطاقة تكون على صفحة منفردة لوحدها)

الصور/الأعمال الفنية: لن يتم تزويد المصمم بأي صور أو اعمال فنية

\*\*\*\*\*

5. اسم الإصدار: مواقع التراث العالمي في الاردن

مناسبة الإصدار: عرض لأهم مواقع التراث العالمي في الأردن (وادي رم، البتراء، قصر عمره،

أم الرصاص، المغطس).

الفئات: 5 فئات طوابيع: (40) قرشاً لكل فئة.



الاسم الرسمي للإصدار: مواقع التراث العالمي في الأردن

### World Heritage Sites in Jordan

طريقة تقديم التصميم: النسق الأول: أن تكون فئات الطوابع والبطاقة كل على حدة (أي كل فئة

طوابع والبطاقة تكون على صفحة منفردة لوحدها)

الصور/الأعمال الفنية: لن يتم تزويد المصمم بأيّة صور او اعمال فنية

\*\*\*\*\*

6. اسم الإصدار: حصول اللاعب أحمد أبو غوش على الميدالية الذهبية في الالعاب الاولمبية

ريو دي جانيرو في شهر آب 2016

مناسبة الإصدار: بمناسبة مرور عام على حصول الأردن على أول ميدالية ذهبية في تاريخه في

دورة الألعاب الأولمبية.

الفئات: 2 فئات طوابع: (30) قرشاً، (50) قرشاً.

الاسم الرسمي للإصدار: الميدالية الذهبية في الالعاب الاولمبية

### Olympic Games Gold Medal

طريقة تقديم التصميم: النسق الأول: أن تكون فئات الطوابع والبطاقة كل على حدة (أي كل فئة

طوابع والبطاقة تكون على صفحة منفردة لوحدها)

الصور/الأعمال الفنية: لن يتم تزويد المصمم بأيّة صور او اعمال فنية

\*\*\*\*\*

7. اسم الإصدار: السياحة العلاجية في الأردن

مناسبة الإصدار: عرض لأهم مواقع السياحة العلاجية في الأردن (البحر الميت، حمامات

ماعين، حمامات عفرا، الحمة الأردنية).

الفئات: 4 فئات طوابيع: (40) قرشاً لكل فئة.

الاسم الرسمي للإصدار: **السياحة العلاجية في الأردن** **Medical Tourism in Jordan**

طريقة تقديم التصميم: النسق الأول: أن تكون فئات الطوابيع والبطاقة كل على حدة (أي كل فئة

طوابيع والبطاقة تكون على صفحة منفردة لوحدها)

الصور/الأعمال الفنية: لن يتم تزويد المصمم بأيّة صور او اعمال فنية

\*\*\*\*\*

8. اسم الإصدار: الفواكه الصيفية الأردنية

مناسبة الإصدار: عرض لأهم أنواع الفواكه الصيفية في الأردن مثل العنب، التين، الصبر،

الزمان، الشامام، البطيخ، الخوخ، الدراق، الفراولة، التوت.

الفئات: 10 فئات طوابيع: (20) قرشاً لكل فئة.

الاسم الرسمي للإصدار: **الفواكه الصيفية الأردنية**

**Summer Fruit of Jordan**

طريقة تقديم التصميم: النسق الأول: أن تكون فئات الطوابيع والبطاقة كل على حدة (أي كل فئة

طوابيع والبطاقة تكون على صفحة منفردة لوحدها)

الصور/الأعمال الفنية: لن يتم تزويد المصمم بأيّة صور او اعمال فنية

\*\*\*\*\*

9. اسم الإصدار: اشجار أورو متوسطة

مناسبة الإصدار: بناء على طلب اتحاد البريد العالمي باصدار طابع سنوي يعكس طبيعة

المنطقة الأورو متوسطة .

الفئات: 2 فئات طوابيع: (30) قرشاً، (50) قرشاً.

طريقة تقديم التصميم: النسق الأول: أن تكون فئات الطوابع والبطاقة كل على حدة (أي كل فئة

طوابع والبطاقة تكون على صفحة منفردة لوحدها)

الصور/الأعمال الفنية: لن يتم تزويد المصمم بأيّة صور او اعمال فنية

\*\*\*\*\*

### ملخص الإصدارات المطلوبة

المجموع	عدد البطاقات	عدد فئات الطوابع	اسم الإصدار
46 فئة وبطاقة واحده	بطاقة واحده (50) قرشاً	4 فئات طوابع: (10) قروش، (20) قرشاً، (30) قرشاً، (40) قرشاً.	مؤتمر القمة العربية الثامن والعشرين
	لا يوجد	6 فئات طوابع: (30) قرشاً لكل فئة	طيور موطنها الأردن
	لا يوجد	6 فئات طوابع: (40) قرشاً لكل فئة.	العملات الاردنية المعدنية
	لا يوجد	7 فئات طوابع: (30) قرشاً لكل فئة.	اللباس العسكري الأردني
	لا يوجد	5 فئات طوابع: (40) قرشاً لكل فئة.	مواقع التراث العالمي في الاردن
	لا يوجد	2 فئات طوابع: (30) قرشاً، (50) قرشاً.	الميدالية الذهبية في الالعاب الاولمبية
	لا يوجد	4 فئات طوابع: (40) قرشاً لكل فئة.	السياحة العلاجية بالأردن
	لا يوجد	10 فئات طوابع: (20) قرشاً لكل فئة.	الفواكه الصيفية الأردنية
	لا يوجد	2 فئات طوابع: (30) قرشاً، (50) قرشاً.	اشجار أورو متوسطية

## الشروط الخاصة للعطاء

1- يتوجب على المناقصين المتقدمين بعروضهم الالتزام بما يلي:

- أ. تقديم ثلاثة خيارات مختلفة للتصميم لكل إصدار، بحيث يحتوي كل خيار/تصميم على كافة فئات الطابع والبطاقة إن وجدت لهذا الإصدار وفقاً لمعطيات وثائق العطاء.
- ب. اخذ التعليمات العامة والخاصة الواردة في وثائق العطاء بعين الاعتبار عند اعداد خيارات التصميم.
- ج. تقديم كافة فئات الطابع والبطاقة على صفحة واحدة وبحجمها الحقيقي لكل اصدار.
- د. تقديم كل فئة طابع وبطاقة لكل اصدار بحجم مكبر لاظهار تفاصيل التصميم، وتترك للمناقص حرية اختيار درجة التكبير على أن لا تزيد عن حجم صفحة A4.
- هـ. تسمية أو ترقيم كل خيار/تصميم لكل اصدار في العرض الفني لتمييزه عن الخيارات/التصاميم الأخرى.
- ز. على المناقص كتابة اسمه بوضوح على التصميم المقترح.

2- على المناقصين تقديم سعر كل خيار/تصميم لكل اصدار على حدة و اذا رغب المناقص في استخدام صور أو اعمال فنية من مصادر اخرى في تطوير التصاميم، فعليه ان يشمل رسوم ترخيص و شراء حق استخدام الصور و الاعمال الفنية من مصادر اخرى و كلفة حقوق الملكية و غيرها ضمن هذا السعر ، وعلى أن يكون العرض المالي لكل منهم مختوم بظرف منفصل مبين عليه اسم الإصدار واسم الخيار/التصميم كما هو مذكور في العرض الفني.

3- تقدم الاسعار بالدينار الاردني شاملة جميع الرسوم والضرائب إضافة إلى الضريبة العامة على المبيعات للمناقصين المسجلين في دائرة الضريبة العامة على المبيعات، على ان يتم تحديدها بشكل واضح ومنفصل وإلا فإنها ستعتبر كجزء من القيمة الإجمالية للعرض المالي.

4- للوزارة الحق باحالة العطاء ككل على مناقص واحد أو كل جزء على حدة لعدة مناقصين.

5- للوزارة الحق باقتراح تعديلات على التصميم الفائز أو قبوله كما ورد في العرض الفني.

6- للوزارة الحق برفض أي عرض دون تقديم أي مبررات لذلك.

7- سيتم اختيار التصاميم الفائزة والإحالة على أساس الأفضل فنياً، وذلك بعد إجراء المفاضلة الفنية بين العروض

وفقا للبنود المبينة أدناه من قبل اللجنة المختصة:

- أ. صلة التصميم بالإصدار المطلوب
- ب. أصالة التصميم
- ج. تناسب وتناسق درجات الألوان
- د. وضوح التفاصيل
- هـ. الابتكار والحدائثة في التصميم
- و. جمالية التصميم بشكل كامل
- ز. تناسب الخط والكلمات وأية أرقام أو رموز أخرى على التصميم مع الشكل الكامل للتصميم

8- للوزارة الحق بإلغاء العطاء دون تقديم اي مبررات ودون تحمل اي مسؤولية قانونية أو مالية تجاه المناقصين

المتقدمين للعطاء.

9- على المناقصين تحمل كافة تكاليف تحضير وتقديم عروضهم الفنية والمالية، ولا تتحمل الوزارة مسؤولية اي من

هذه التكاليف في أي حال بغض النظر عن نتيجة العطاء.

10- على المناقص المشارك بهذا العطاء تقديم كفالة المناقصة و كفالة حسن التنفيذ ضمن كفالة واحدة على أن

يذكر ذلك صراحة في الكفالة، و ذلك لتأمين قيامه بالتزاماته كمناقص متقدم للعطاء المذكور ، وفقا للشروط

المتعلقة بذلك والتي دخل المناقصة المذكورة على أساسها و ضمانا لتقديمه الاعمال المطلوبة و كذلك قيامه

بكامل التزاماته بموجب الاتفاقية و تكون قيمة هذه الكفالة 10% من قيمة العرض المالي الإجمالي المقدم منه و

حسب النموذج الموضح في الملحق رقم (1) و إرفاقه ضمن عرضه على أن تكون سارية المفعول لمدة (90)

تسعون يوم من تاريخ إيداع العروض و تحتفظ الوزارة بحق تمديد الكفالة حسب الحاجة، وفي حال تعذر الجمع

بين الكفالتين بحق للمناقص الفصل بين الكفالتين، بحيث تقدم كفالة دخول العطاء بقيمة (3%) من القيمة

الإجمالية للعرض المالي عند تقديم العروض، وتقديم كفالة حسن التنفيذ بقيمة (10%) قبل توقيع أمر

الشراء.

11- على المناقص الفائز تعديل التصميم وفقا لتوصيات لجنة الطوابع البريدية، واعداد التصميم النهائي بحيث يكون

جاهزا للطباعة، اضافة الى تسليم التصاميم النهائية للإصدارات على ثلاثة أقراص مدمجة وبثلاثة أنواع ملفات

(PSD, JPEG, AI) وتسليم ثلاثة نسخ مطبوعة بألوان التصميم الحقيقية خلال فترة لا تزيد عن 10 أيام من تاريخ تبليغه بالتعديلات المطلوبة. تعتبر تكاليف التعديل والتسليم النهائي مشمولة ضمن سعر المناقص في عرضه المالي.

12- المناقص الفائز غير ملزم بالإشراف على عملية الطباعة، وإنما يتوجب عليه توضيح أي أمور فنية قد تؤثر على نوعية التصميم ويجب أن تؤخذ بعين الاعتبار في عملية الطباعة.

13- سيتم دفع كامل قيمة التصميم عند تسليم التصميم النهائية وقبولها رسمياً وبعد الاستلام النهائي من قبل الوزارة.

14- تنتقل جميع حقوق الملكية الفكرية لأعمال التصميم المقدمة من المناقص الفائز للوزارة عند صدور قرار احالة العطاء بشكل تلقائي، وتعتبر أية تعديلات متعلقة بالتصميم الفائز بعد ذلك ملكاً للوزارة وحقوق استخدامها محفوظة وفقاً لقوانين الملكية الفكرية.

15- على المناقص الفائز توقيع أمر الشراء (ملحق 4) بعد اصدار قرار الاحالة والتبليغ حسب الاصول.

## تسليم العروض

1. على المهتمين من شركات التصميم بالتقدم للعطاء تقديم نسخة مصدقة عن رخصة مهنة سارية المفعول تخول المناقص تصميم أو صناعة أو بيع أو توريد اللوازم المطلوبة أو الاتجار بها أو شهادة التسجيل في الصناعة والتجارة ونسخة من شهادة التسجيل في دائرة ضريبة المبيعات، والمهتمين من المصممين والفنانين المؤهلين تقديم وثيقة اعتماد مثل عضوية نقابة الفنانين ..الخ. وعلى المناقص المعفى من رخص المهنة أو التسجيل بموجب القانون تقديم شهادة من المرجع المختص تثبت إعفاؤه.
2. على كافة المهتمين بالتقدم للعطاء توقيع نموذج "إبداء اهتمام" المرفق في الملحق (2) لوثائق العطاء وتسليمه الى سكرتير لجنة المشتريات عند شراء الوثائق وبناءً على ذلك يحصل المهتمون على قرص مدمج يحتوي على نسخ من الأعمال الفنية والصور التي سيستخدمونها في اعداد التصاميم بالإضافة الى تصميم كلمة "الاردن" المعتمد على شكل ملف Ai.
3. تقبل الاستفسارات حول هذا العطاء في موعد أقصاه يوم ----- على العنوان المبين أدناه، وترسل نسخة من كافة الاستفسارات الى البريد الالكتروني [stamps@moict.gov.jo](mailto:stamps@moict.gov.jo). علماً بأن آخر موعد للرد على هذه الاستفسارات هو نهاية يوم عمل -----.
4. تقدم كفالة دخول المناقصة وكفالة حسن التنفيذ ضمن كفالة واحدة على أن يذكر ذلك صراحة في الكفالة، وفقاً للنموذج الموضح في الملحق (1) أو على شكل شيك مصدق من بنك محلي عامل في الأردن بنسبة (10%) من قيمة العرض المالي الذي يتقدم به المناقص بمغلف مغلق منفصل باسم معالي وزير الاتصالات وتكنولوجيا المعلومات بالإضافة لوظيفته على أن تكون سارية المفعول لمدة (90) يوماً من تاريخ إيداع العروض، وفي حال تعذر الجمع بين الكفالتين بحق للمناقص الفصل بين الكفالتين، بحيث تقدم كفالة دخول العطاء بقيمة (3%) من القيمة الإجمالية للعرض المالي عند تقديم العروض، وتقديم كفالة حسن التنفيذ بقيمة (10%) قبل توقيع أمر الشراء.
5. يجب أن تكون العروض الفنية والمالية سارية المفعول لمدة 90 يوماً من تاريخ الموعد النهائي لتسليم العروض.

6. تقدم العروض على العنوان المبين أدناه في موعد أقصاه الساعة 12:00 ظهرا من يوم -----

على نسختين متطابقتين منفصلتين في ثلاثة مغلفات مغلقة ومنفصلة ومعنونة بوضوح وعلى النحو التالي:

أ. المغلف الأول يحتوي على العرض المالي.

ب. المغلف الثاني يحتوي على العرض الفني إضافة الى التصاميم المقترحة من قبل المناقص (بحيث

تكون التصاميم ملونة وتظهر بألوانها الحقيقية).

7. المغلف الثالث يحتوي على كفالة دخول المناقصة أو كفالة دخول العطاء وتنفيذه

عنوان وزارة الاتصالات وتكنولوجيا المعلومات:

وزارة الاتصالات وتكنولوجيا المعلومات - الدوار الثامن

قسم العطاءات والمشتريات- الطابق الثالث

ص.ب 9903 عمان 11191 الأردن

تلفون 962 6 5805741

فاكس 962 6 5861059

8. على المناقصين تقديم عروضهم لواحد أو أكثر من الإصدارات المدرجة في وثائق العطاء، و لن يتم رفض أي

عرض لا يغطي كافة الإصدارات.



ملحق (1)

سند كفالة دخول عطاء و تنفيذه

سند كفالة دخول عطاء و تنفيذه

البنك .....

السادة : معالي وزير الاتصالات وتكنولوجيا المعلومات بالاضافة لوظيفته

الفرع :

التاريخ : / / 20م

تاريخ الاستحقاق :

رقم الكفالة :

تحية وبعد،

يكفل البنك ..... فرع .....

السادة / المناقص .....

بمبلغ ( ) دينار فقط .....

سارية المفعول لغاية .....

وذلك لدخول وتنفيذ العطاء رقم (...../...../2016) وفقا لشروط الاتفاقية التي ستوقع معه و الخاصة بشراء

ويتعهد البنك بتمديد سريان الكفالة لتغطي مدة سريان العرض و مدة الاتفاقية وبدفع قيمة الكفالة إليكم أو أي جزء منها عند أول مطالبة خطية منكم، وذلك خلال فترة سريانها، علماً بأن أي مطالبة ترد إلى البنك يجب أن تكون في أو قبل موعد إستحقاقها، وتصبح الكفالة ملغاة بعد إنتهاء مدتها.

توقيع الكفيل / مصرف .....

المفوض بالتوقيع .....

التاريخ .....

## ملحق (2) نموذج ابداء الاهتمام

معالي وزير الاتصالات وتكنولوجيا المعلومات

وزارة الاتصالات وتكنولوجيا المعلومات

صندوق بريد 9903 عمان 11191 الأردن

معالي الوزير،

نحن، .....، نود أن نعلمكم باهتمامنا

بتقديم عروضنا الفنية والمالية للعبء رقم: (...../...../2016) المتعلق بتطوير تصاميم الطابع البريدية التالية\*:

1. مؤتمر القمة العربية الثامن والعشرين
2. طيور موطنها الأردن
3. العملات الاردنية المعدنية
4. اللباس العسكري الأردني
5. مواقع التراث العالمي في الاردن
6. الميدالية الذهبية في الألعاب الاولمبية
7. السياحة العلاجية في الأردن
8. الفواكه الصيفية الأردنية
9. اشجار أورو متوسطة

وعليه يرجى التكرم بتزويدنا بنسخ عن الصور والرسومات وأية مواد أخرى ترغبون باستخدامها لتطوير تصاميم إصدارات الطابع البريدية المبينة أعلاه، حيث نؤكد لكم تفهمنا وإقرارنا بأن جميع الصور والرسومات والمواد التي تزودونها بها لها حقوق طبع وملكية فكرية، وبأنها محمية بموجب القوانين سارية المفعول، وأن حقوق الاستخدام محفوظة ما لم تكن ممنوحة للمناقشين صراحة في وثائق العطاء.

ونتعهد في هذا الخطاب بالالتزام بالحقوق الممنوحة لنا في وثائق العطاء باستخدام الصور والرسومات والمواد المتعلقة بالإصدارات فقط لغايات تطوير التصاميم وفقا للشروط الواردة في وثائق العطاء والمحددة بالتعديل وإعداد المشتقات

من هذه الصور والرسومات والمواد الأخرى. إضافة إلى ذلك، فإننا نتعهد بعدم عمل نسخ، أو توزيع، أو نشر، أو تجميع، أو طباعة أو إعادة طباعة، أو بيع الصور بأي طريقة ممكنة، سواء تمت إحالة العطاء علينا أم لا.

\* على المناقص اختيار الإصدارات التي يرغب بالمشاركة في تطويرها

كما نؤكد على أن حقوق استخدام الصور والرسومات والمواد الأخرى المتعلقة بالإصدارات الممنوحة لنا تنتهي بانتهاء موعد تسليم العروض الفنية والمالية للعطاء، ولنلتزم بإعادة جميع النسخ الأصلية والمعدلة للصور والرسومات والمواد الأخرى لوزارة الاتصالات وتكنولوجيا المعلومات بانتهاء هذه الحقوق.

نحن ملتزمون بما ورد أعلاه ونتعهد بالمحافظة على حقوق الملكية الفكرية لهذه المواد من أي اعتداء يقع عليها من الغير أثناء حيازتنا لها.

المفوض بالتوقيع:

الاسم: .....

التوقيع: .....

التاريخ: .....

ملحق (3): (اتفاقية ترخيص استعمال واستغلال حقوق فكرية)

الفريق الأول: وزارة الاتصالات وتكنولوجيا المعلومات ويشار إليها فيما بعد بـ " المرخص له"

ويمثله :- أمين عام وزارة الاتصالات وتكنولوجيا المعلومات

الفريق الثاني: ..... ويشار إليه فيما بعد بـ

"الفريق الثاني" أو "المرخص"

ويمثله :- .....

لما كان الفريق الأول راغباً في الحصول على حق استعمال واستغلال الأعمال الفكرية أو المصنفات المرفق نسخاً عنها بالاتفاقية والتي تعتبر جزءاً لا يتجزأ من هذه الاتفاقية، ولما كان الفريق الثاني قد قبل بطلب المرخص له فقد تم الاتفاق بين الفريقين على ما يلي:

المادة (1): التعريفات:

المصنف المرخص: المصنف المملوك للفريق الثاني او له حق التصرف الكامل به بما في ذلك حق التنازل عنه ومنح حقوق الاستعمال والاستغلال وهو عبارة عن صور فوتوغرافية أو الكترونية *digital* أو رسومات فنية - المرفق بالاتفاقية نسخاً عنها.

المادة (2):

يقر الفريق الثاني بأنه مالك المصنف موضوع هذه الاتفاقية أو مبتكره وله حق التصرف الكامل به.

### المادة (3):

يسمح الفريق الثاني للمرخص له استعمال واستغلال حقوق الفريق الثاني في المصنف المرخص استعمالاً غير حصري وقابل للنقل ولمدة غير محدودة، بحيث يحق للمرخص له استعمال المصنف المرخص على الطوابع البريدية التي يتم إصدارها في المملكة الأردنية الهاشمية، ومما يحق للمرخص له:

أ. استنساخ المصنف المرخص بأي طريقة أو شكل سواء كان بصورة مؤقتة أو دائمة بما في ذلك التصوير الفوتوغرافي أو السينمائي أو التسجيل الرقمي الإلكتروني ولعدد غير محدود.

ب. نشر وتوزيع وتخزين المصنف المرخص على أية وسائل سواء الإلكترونية أو غيرها.

ج. إصدار وطباعة عدد غير محدود من الطوابع البريدية التي تحتوي المصنف المرخص بأي شكل كان وبيعها دون أن يكون للفريق الثاني أي حقوق في عوائد البيع أو أية عوائد تتحقق للفريق الأول نتيجة حق الاستعمال والاستغلال.

د. إجراء أي تعديل على المصنف المرخص تقتضيها متطلبات التصميم.

هـ. ترويج الطوابع البريدية التي تحتوي المصنف المرخص بأي وسيلة من وسائل الإعلام والدعاية واستعمال المصنف المرخص في أية مواد دعائية متعلقة بطوابع البريدية أو نشرها في كتيبات أو على المواقع الإلكترونية.

و. وضع ما يشاء من عبارات على الطوابع البريدية ولا يشترط وضع اسم الفريق الثاني على المصنف المرخص أو نسبة الصور إليه.

ز. اختيار واعتماد تصميم الطابع البريدي وفق متطلبات المرخص له دون الحاجة لموافقة الفريق الثاني.

### المادة (4):

تبقى حقوق الملكية في المصنف المرخص للفريق الثاني ويتم إرجاع الصور الأصلية إليه فور الانتهاء من أعمال النسخ اللازمة لتحقيق المرخص له لحقه في الاستعمال. تأول حقوق الملكية الفكرية للطوابع البريدية أو أي ناتج آخر تم استخدام المصنف المرخص فيه للمرخص له، بالإضافة إلى ما يتعلق بما ينتج عن أعمال

التطوير والتصميم على المصنف المرخص التي يقوم بها المرخص له وكذلك ما يتعلق بتصميم الطابع البريدية ككل.

المادة (5):

في حالة أن المصنف المرخص يمثل أشخاص ليسوا من الرجال الرسميين أو ليسوا أشخاص يتمتعون بشهرة عامة، فعلى الفريق الثاني إحضار موافقة خطية من الشخص موضوع الصورة.

المادة (6):

يتعهد الفريق الثاني بالرد على نفقته على أي ادعاءات أو دعاوى تصدر من الغير وتتعلق بحقوق الملكية الفكرية للمصنف المرخص وفق هذه الاتفاقية أو حقوق الاستعمال المقررة للفريق الأول بموجب هذه الاتفاقية وحتى بعد انتهاء الاتفاقية.

المادة (7):

يقر الفريق الثاني بأنه اتخذ أو سيتخذ كافة الإجراءات القانونية اللازمة ليكون ترخيص استعمال واستغلال الصور إلى المرخص له قانونياً ومتفقاً وأحكام القانون، ويقر أنه مخول قانونياً للقيام بإعطاء حق الاستعمال والاستغلال ويتحمل أية أضرار أو دعاوى قد تتحقق للفريق الأول نتيجة عدم التزامه بذلك.

المادة (8):

يستوفي المرخص المبلغ المحدد في عرضة المالي المرفق والذي يعتبر جراً لا يتجزأ من هذه الاتفاقية مقابل الحقوق الممنوحة ضمن هذه الاتفاقية ولا يحق للمرخص المطالبة بأي مبالغ أخرى.

المادة (9):

لا يحق للمرخص منح أي ترخيص باستعمال أو استغلال المصنف المرخص لأغراض طبعها على طوابع بريدية أو مواد متعلقة الطوابع البريدية.

المادة (10):

يحق للمرخص له أن ينقل كل أو بعض حقوقه المقررة في هذه الاتفاقية الى أي جهة يراها مناسبة وبالطريقة التي يراها مناسبة.

المفوض بالتوقيع:

الاسم: .....

التوقيع: .....

التاريخ: .....

ملحق رقم (4)

الاتفاقية / أمر شراء

رقم ( )

السادة: .....

ص.ب ( ) اسم المدينة ( ) المنطقة ( )

هاتف ( ) فاكس ( ) الرمز البريدي ( )

بناءً على قرار لجنة العطاءات المختصة رقم ( / 200 ) المرفق طياً صورة عنه والخاص بدعوة العطاء رقم ( /

200 ) أرجو توريد وتسليم أو تقديم الخدمات المطلوبة ( ) المحالة عليكم والمبينة تفصيلاتها

وأتمناها على جدول المواد المرفق بقرار الإحالة والبالغة قيمتها الإجمالية ( ) فقط ( ) إلى قسم

العطاءات والمشتريات في وزارة الاتصالات وتكنولوجيا المعلومات

واقبلوا الاحترام،،،

التاريخ: / / م

أمين عام وزارة الاتصالات وتكنولوجيا المعلومات

اسم المفوض بالتوقيع :



السادة وزارة الاتصالات وتكنولوجيا المعلومات :

أتعهد بتوريد اللوازم المحالة علينا وفقاً لمواصفات وشروط قرار الإحالة المشار إليه أعلاه والوثائق المعتمدة المتعلقة به وهي (دعوة العطاء، وثائق العطاء، الملاحق، عرض المناقصة، عرض المتعهد، الكتالوجات، المراسلات، والتعليمات للمشاركين في المناقصة)، والالتزام بأحكام نظام اللوازم رقم (32) لسنة 1993م وتعديلاته والتعليمات الصادرة بموجبه.

تعتبر هذه الاتفاقية (أمر الشراء) وقرار الإحالة وكتاب القبول والوثائق المعتمدة المتعلقة بهم وهي (دعوة العطاء، وثائق العطاء، الملاحق، عرض المناقصة، عرض المتعهد، الكتالوجات، المراسلات الموافق عليها، والتعليمات للمشاركين في المناقصة) المذكورة عقداً ملزماً للطرفين.

إسم المتعهد:

إسم المفوض بالتوقيع:

التوقيع والخاتم:

التاريخ:

نسخة / قسم العطاءات والمشتريات / ضابط الشراء أو سكرتير اللجنة المعنية

نسخة / الدائرة ذات الشأن (الجهة الطالبة للشراء)

نسخة / الضريبة العامة على المبيعات / الرقم الضريبي ( )



وزارة الإتصالات و تكنولوجيا المعلومات

Ministry of Information and  
Communications Technology



----- نهاية وثائق العطاء -----